

Position: Reviser (English)	Employment Regime: Seconded/Contracted	Post Category: Management Level ML-2
Ref. number: 521	Location: The Hague, the Netherlands	Availability: 01 April 2019
Component/Department/Unit: Specialist Prosecutor's Office/ Legal and Case Management Unit/ Language Support Team	Security Clearance Level: EU SECRET or equivalent	Open to Contributing Third States: Yes

Reporting Line:

The Reviser reports to the Senior Legal Advisor through the Language Services Officer (Team Leader).

Main Tasks and Responsibilities:

- To provide accurate, timely and stylistically appropriate revisions, proof readings and translations in English of texts written in Serbian and/or Albanian;
- To strive for consistency with reference texts and in translations;
- To translate and self-revise directly onto a computer and/or revise all types of text, especially sensitive and complex texts in the field of law, providing the final translation within the required time-limits;
- To serve as the Unit's Focal Point for terminology and machine translation;
- To carry out the requisite research, drawing on reference and terminology material and background information, as required;
- To undertake any other related tasks as requested by the Line Managers.

Essential Qualifications and Experience:

- Successful completion of University studies of at least three (3) years attested by a diploma OR a qualification in the National Qualifications Framework which is equivalent to level 6 in the European Qualifications Framework OR a qualification of the first cycle under the framework of qualifications of the European Higher Education Area e.g. Bachelor's degree.

AND

- A minimum of seven (7) years of relevant professional experience, after having fulfilled the education requirements.

Specification of Education and Experience

- The above mentioned University degree must be in at least one of the following fields of expertise: Social Sciences or other related university studies;
- A minimum of seven (7) years of experience as an Interpreter/Translator or Reviser of which at least three (3) years in an international criminal or hybrid tribunal or international organisation;
- Knowledge of legal terminology, including criminal and/or civil law;
- Demonstrated ability to build trust and working with people from different national and/or cultural backgrounds;
- Very good judgement skills especially when supporting the SPO staff in the field;
- Tact, accuracy and discretion in handling sensitive and confidential information;
- Excellent communication skills and professional proficiency in English, Albanian and/or Serbian;
- Ability to work productively in fast-paced, team-oriented environment and produce accurate work under pressure and in difficult circumstances;
- Ability to establish and maintain effective and constructive working relationships with people of different national and/or cultural backgrounds with respect for diversity.

Desirable

- Accredited Translator/Interpreter;
- Knowledge of the functioning of the EU and in particular CSDP Missions;
- International experience, particularly in crisis areas with multi-national and international organisation.